

**Talk about good coffee!**  
Miss Muggins  
Coffee and  
Fresh Donuts



# CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 17, Issue 2, September 8, 2012

**PIZZA HUT & KFC**  
There's a Reason  
We're Number 1  
"0 TRANS FAT"  
864-0911



# Back to School

Message for any parent sending their children back to school, or for the first time submitted by Maria Salazar

## I AM A STAR POLISHER

(Leah Becks)

I have a great job in the universe of occupations.

What do I do? I'm a "star polisher".

It's a very important job.

If you want to know how important, just go out at night and look at the stars twinkling and sparkling.

You see, I'm teacher.

The stars are the children in my class.

My job is to take them-in whatever shape they come-and shine and buff them and then send them out to take their places as bright, twinkling beacons in the sky.

They come into my room in all shapes and sizes. Sometimes they're bent, tarnished, dirty, crinkly, or broken.

Some stars are cuddly and soft.

Some are prickly and thorny.

As I buff and polish, I train and teach my little stars;

I tell them that the world cannot do without them. I tell them they can do anything they set their minds to.

I tell them they can be the brightest, shiniest stars in the sky and the world will be a better place because of them.

Each night as I look at the sky, I'm reminded of my very important job and awesome responsibility.

Then I get my soft buffing cloth and my bottle of polish in preparation

for tomorrow....for my class of little stars.



Taryn and Patrick McCarthy ready for the first school day of 2012

By Mario G. Lafreniere  
The annual migration back to school started on Tuesday September 4th, 2012.

Long lazy summer days, spent at the beach or fishing off a dock will be replaced by days of learning.

Reuniting with last years' classmates or meeting new ones is

always a treat.

Once the stomach butterflies have settled, routine sets in, smiles are seen on the children and parent's faces, probably for different reasons, and the school year is on it's way.

For some kids, the beginning of the school year is the best day of the year.

Memories of a never ending summer, where days are longer, where time slows down, where the sun warms your face as you look up at the fluffy clouds, where you become a super-hero at a moments notice will be relived next year. Now let's have fun learning.

## Watch Our Children

### Long Term Forecast

Friday	High 16 Low 8	
Saturday	High 16 Low 6	
Sunday	High 19 Low 7	
Monday	High 17 Low 9	
Tuesday	High 18 Low 7	
Wednesday	High 17 Low 8	

# Working to a good start

By Micheal Levesque  
Last week I wrote that The Leisure and Cultural Services Committee is hosting

A Community Priority Planning Session open to all leisure organizations and any interested

individual. The session focuses on planning, what works presently and the challenges each faces.

Our mandate is to promote leisure organizations so that they achieve their maximum potential. We want to open a

dialogue with these organizations and to encourage individuals who have new ideas for recreational activities in the community.


One area we might discuss is fundraising. With a limited population it is

difficult for each organization to fundraise without stepping on each other's toes.

Would some form of co-ordination help organizations to reach their financial goals?

Fundraising

requires dedicated volunteers and, as we all know, experienced volunteers are increasingly difficult to find and maintain. Perhaps people have a solution to this pressing problem. Just a few issues to ponder!




**"The times they are changing here, the new management has gone CRAZYYYYYY!"**

**Now Extended for the month of September Mission Motors Is Selling (in Stock Only) 2012 Trucks and Cars At \$2000 Over Cost That's CRAZYYYYYY!**

and don't forget 0% financing up to 84 months on selected models

**OUR MISSION....IS To Serve You Best**



**MISSION MOTORS** of WAWA

61 Mission Road, Wawa, ON, P0S 1K0  
CALL Alain at (705) 856-2394

**OBITUARY**

Noella Rosealine Lapierre



Passed away peacefully at the Chapleau Health Services on Wednesday August 29, 2012 at the age of 89 years. Beloved wife of the late Paul Emile Lapierre. Gentle and caring mother of Florence Bazinet (Remi), Laurianne Polsky (Roy), Réal Lapierre (Cheryl), Diane Bryant, Denise Frigon (Roger) and Denis. Adored grandmother of Eric (Louise), Glen (Teresa), André (Jaime), Patrick, Vincent (Erin), Joanne (Brian), Sylvia, Natalie, Nancy, Danielle, Chantal, Mathieu, Maxine (Kevin), Vicki (Steve), Cindy (Alain) and Stephane. Great Grandmother of many. Daughter of the late Henri and Juliette Daigle. Dear sister of Yvon (Lucille), the late Jules (late Rita), late Roland (late Cecile), late Clement, late Albert, late Normand, Rolande (Roland), Lorraine (Hormidas), Jeannine, Jean-Marc (Ginette), Régean (Francine) and André (Denise). Noella will be fondly remembered by her many nieces and nephews. Family and friends were invited to visit at the P.M. Gilmartin Visitation Centre (10 Young Street) on Tuesday evening from 7 to 9 p.m. A funeral mass was held at Sacred Heart Church on Wednesday September 5, 2012 at 11:00 a.m. with Reverend Sebastien Groleau officiating. Interment of ashes at the Chapleau Municipal Cemetery. Memorial donations made to the Bignucolo Residence--Chapleau Health Services or to the Sacred Heart Church would be greatly appreciated by the family.

**AVIS DE DÉCÈS**

Noella Rosealine Lapierre



Décédée au Centre de santé de Chapleau mercredi le 29 août, 2012 âgée de 89 ans. Chère épouse de feu Paul Emile Lapierre. Très chère mère de Florence Bazinet (Remi), Laurianne Polsky (Roy), Réal Lapierre (Cheryl), Diane Bryant, Denise Frigon (Roger) et Denis. Chère grand-mère d'Eric (Louise), Glen (Teresa), André (Jaime), Patrick, Vincent (Erin), Joanne (Brian), Sylvia, Natalie, Nancy, Danielle, Chantal, Mathieu, Maxine (Kevin), Vicki (Steve), Cindy (Alain) et Stephane. Arrière grand-mère de plusieurs. Prédécédée par ses parents Henri et Juliette Daigle. Chère soeur d'Yvon (Lucille), feu Jules (feu Rita), feu Roland (feu Cecile), feu Clement, feu Albert, feu Normand, Rolande (Roland), Lorraine (Hormidas), Jeannine, Jean-Marc (Ginette), Régean (Francine) et André (Denise). Noella laisse aussi dans le deuil plusieurs nièces et neveux. Famille et amis se sont rassemblés au salon funéraire P.M. Gilmartin (10 rue Young) mardi soir de 17h00 à 19h00. Une messe funèbre fut célébrée par le Père Sébastien Groleau à l'Église Sacré Coeur, mercredi, le 5 septembre 2012 à 11h00. Tous dons à la Résidence Bignucolo ou à l'Église Sacré Coeur seraient appréciés par la famille. Les arrangements funéraires furent confiés au Salon funéraire Gilmartin Funeral Home de Wawa.

**The Chapleau Express**

P.O. Box 457  
Chapleau (Ont.) P0M 1K0  
Telephone - Fax : 705-864-2579  
e-mail : chaexpress@sympatico.ca  
Published every Saturday/Sunday  
Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.

The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us. Subscriptions: \$80.00 per year (Canada) \$160.00 U.S per year (U.S.A). Canadian Publications Products Sales Agreement #30183799

**GOING TO CHURCH**

Catholic Church  
SACRED-HEART OF JESUS PARISH  
PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS

26 Lorne Street North  
OFFICE- 21 Lansdowne St.N.  
864-0747  
New Schedule Effective Nov. 7/09  
Nouvel horaire à compter du  
7 nov/09  
Sat/sam 7 p.m. (E or F)  
Sun/dim 9:30 a.m. (F or E)  
Weekdays/Semaine lun-ven  
9:30 a.m.  
Wed/Mer (Hosp) 11:30 a.m.  
Fr. Sébastien Groleau

ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)

Liturgy of the Word  
Liturgie de la parole  
Mass 3rd Sunday  
Messe 3e dim 12:00 Noon (B)  
Permanent Deacon  
Diacre Permanent  
Ted Castilloux

Diocese of Moosonee Anglican Church  
of Canada

ST. JOHN'S CHURCH  
4 Pine Street West  
705-235-5556  
Sunday Service  
10:30 a.m.  
The Rev. Iris Montague

ST. MARY'S ANGLICAN  
CATHOLIC CHURCH

78 Devonshire Street  
864-0909  
Sunday Service 10 a.m.

CHAPLEAU PENTECOSTAL  
CHURCH

9 Elm Street (P.A.O.C.)  
864-0828  
Sunday 10:30 a.m. & 7 p.m. Wed.  
Family Night 7-8 p.m.  
Fri. Story Hour  
3:30-4:30 p.m.  
Pastor Dan Lee

TRINITY UNITED CHURCH

Corner of Beech and Lorne  
864-1221  
Sunday Service and Sunday  
School 11:00 a.m.  
Anna Chikoski  
Soup Kettle every 2nd  
Wednesday of the month  
www.angelfire.com/on/trinityuc

OUR LADY OF SEVEN SORROWS  
PARISH  
PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-  
DOULEURS (Foleyet)

Liturgy of the Word  
Liturgie de la Parole  
Mass 2nd-4th Sunday/  
Messe 2e-4e dim 12:00 Noon (B)

COMMUNITY BIBLE CHAPEL

Corner of King and Maple  
864-0470  
Communion Service 9:30  
Family Bible Hour 11 a.m.  
Including Sunday School Evening Bible  
Study and Ladies Bible Study  
during the week  
Transportation available  
Al Tremblay

**IN MEMORY**

of  
**Grace Mary Edwards**  
August 21st, 1931  
September 12th, 2011  
**Mom**

A year has gone by already.  
Never a day goes by that  
we don't think about you.  
We know you are in  
Special hands.

Forever missed.  
**Your children**



**HAVE  
A  
GOOD  
LONG  
WEEKEND  
Don't  
Drink  
and  
Drive!**

**OBITUARY**

**Dale Valeory DESBIENS**  
(nee Bourdage)



of Chapleau, Ontario, Dale passed away at the age of 51 years in Sault Ste. Marie, on Sunday, September 2, 2012. Dale is survived by her husband Richard, daughter Nikki and the love of her life, her granddaughter Brooke. She was the daughter of Gerald and Barbara Bourdage. Sister of Debbie Clement (Bruce), D'Arcy (Marilyn) and Terry (Patty). Dale loved her family and was an avid Nascar Fan to Tony Stewart. She will always be remembered by those she met for her sweet smile. Friends may call at Northwood Funeral Home Cremation & Reception Centre (942 Great Northern Road Sault Ste. Marie, Ontario 705-945-7758) on Saturday, September 8, 2012 from 10 to 12 noon. A reception will follow in the Funeral Home Reception Centre. Memorial donations to ARCH or the Canadian Arthritis Society would be appreciated. Sweetheart you are free now. I will miss you dearly, but as you wished I will be happy for you. Love you Rick. www.northwoodfuneral.com

**EMPLOYMENT  
ONTARIO**

Centre d'emploi de  
Chapleau Employment  
Resource Centre

**Ontario**

**EMPLOI  
ONTARIO**

Come and see us at  
12 Birch Street E.  
Chapleau

**705-864-0430**

Everyone is welcome

- Skills Training for high demand jobs
- Financial support to go back to school
- Resume's & cover letters
- Incentives for employers
- use of computers, printers, and fax
- Referral to SECOND CAREER



Conseil des Services du District de  
**Manitoulin-Sudbury**  
District Services Board

- Formation professionnelle pour un emploi a forte demande
- L'aide financière pour le retour a l'école
- Résumé et lettre de motivation
- Récompense pour employeurs
- Utilise nos ordinateurs, imprimante et Télécopieurs
- Référence a DEUXIEME CARRIERE

Venez nous voir au  
12 rue Birch E.,  
Chapleau

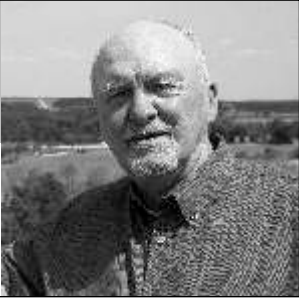
**705-864-0430**

Tous sont bienvenus

# Walter and Kay Broomhead launch first Chapleau arts and crafts fall fair with blaze of brilliant colour provided by displays in 1973

## Chapleau Moments

by  
Michael J. Morris



In the beginning Walter Broomhead attended a Chapleau Chamber of Commerce meeting in March 1973, and proposed that a two-day Arts and Crafts Fall Fair be held in the Centennial Museum building.

Staunchly supported by his wife Kathleen (Kay), the first arts and crafts fall fair was launched in October 1973, and they have become an integral part of Chapleau life ever since.

CBC Radio personality Leon Mangoff, assisted by Mr. and Mrs. Broomhead officially opened the fair which according to Maggie Costello in the Sault Star, "Everything, just everything, conferred a blessing", even the weather on Chapleau, for the weekend.

"Well over 2,000 people, many of them visitors including a couple all the way from Holland, were all over the building, inspecting

some 1,000, possibly even more articles on display and for sale."

Maggie noted that among the displays were "lovely hand embroidered linens, afghans of endless colour and design, paintings in oils and water colour and other media, jewelry, wearables of all kinds for children and adults, novelties for home decorations, hand painted hasty notes pottery and much, much more."

On the lower floor there were displays of family heirlooms as well as hand made quilts and crocheted table covers of intricate design as well as other displays.

Designed by Mr. and Mrs. Broomhead to create community interest, it did not fail, with Maggie writing, "Community interest was all over the place along with a blaze of brilliant colour provided by the displays. It seemed that everyone was in on the act."

At the official opening, Mr. Broomhead welcomed everyone, explained the purpose of the fair, adding he felt it had served its purpose. He paid special tribute to the loyal and hard working committees and hostesses.

Reeve Terry Way-White extended a welcome on behalf of the municipality and offered congratulations to Mr. and Mrs. Broomhead and their committees who had produced an outstanding event.

As a sidebar to the official fall fair, Maggie shared one of the "highlights and sidelights" which was dinner at the home of Mr. and Mrs. Broomhead.

Maggie, along with Bud and Tom Welch, owners of the Chapleau Sentinel, and Leon Mangoff and his producer Bob Burt "gathered around the festive board" for a feast.

"As a special treat for the southern guests Kay dished up moose meat and northern goose with all the trimmings with turkey for those who may not like game. We all tied into it with gusto and the south-



Walter Broomhead (left) and Kay Broomhead join CBC Radio personality Leon Mangoff in opening first Chapleau Arts and Crafts

erners really went to town."

Bob and Leon attended the annual Hunters Ball at the Royal Canadian Legion hall, then on Saturday attended the fair as well as going on a tour of Chapleau, a flight with Tony Buchan over the area, and before leaving on Sunday had an early breakfast at the home of Ed McCarthy.

In commenting on the fair, Leon described Chapleau as his "favourite" northern town and felt the fair was a great event. He said that Chapleau was fortunate to have citizens like Mr. and Mrs. Broomhead to give something new to

the town and engender so much community participation.

All these years later, truer words were never spoken. It has been an amazing success story for Chapleau.

Fast forward to 2012. Chatting with Phyllis Mcleod, the president of the committee, she told me that this year's fair, scheduled for October

12 and 13 at the Chapleau Recreation Centre, promises to be the biggest ever. All spaces are sold out with artisans coming from far beyond Chapleau to participate. The fair runs from four to nine p.m. on Friday and from 11 a.m. to three p.m. on Saturday. It will be followed by a dinner and dance. My email is [mj.morris@live.ca](mailto:mj.morris@live.ca)

**CHAPLEAU ARTS AND CRAFTS FALL FAIR**

**October 12th & 13th**  
**Friday 4:00 p.m. to 9:00 p.m.**  
**Saturday 11:00 a.m. to 3:00 p.m.**  
 Come out and enjoy our 40th Anniversary  
 Free cake and ice cream while supplies last  
 starting at 7:00 p.m. Friday Evening  
 Admission \$2.00. Free for children under 4

**Senior Citizen's Club MEETING**  
 Wednesday  
 September 12th, 2012  
 at 2 p.m.

Health Clinic before meeting  
**Cedar Grove**

**BrokerLink**

**INSURANCE**

Larry Donovan, Office Supervisor, Rosane Connelly, Insurance Advisor, Jocelyne Gervais, Insurance Advisor

No dot.com impersonal answers here.  
**Just great personal service with great rates.**

We will ask all of the right questions to make sure you get the best coverage and service for your needs. Then we will shop around to get the right price.

✓ Auto ✓ Home ✓ Commercial  
**Office Hours : Monday to Friday 8:30 to 4:30**  
**PH: 864-1237 FAX: 864-2715**  
 18 Birch Street, Chapleau.  
[www.brokerlink.ca](http://www.brokerlink.ca)

**Ontario Licenced Motor Vehicle Inspection Station**

**Chapleau Cree Auto/Truck**  
 Monday - Friday  
 8:30 a.m - 4:30 p.m.  
 "Preventive Maintenance keeps you on the road"  
**FOX LAKE RESERVE**

**CALL**  
**864-9090**  
 for an appointment



## LE POINT DE VUE DE L'ÉDITEUR

Mario G. Lafrenière

### Une bonne gestion municipale, c'est la clé de notre survie

L'avenir des collectivités nord-ontariennes telles que Chapleau repose sur une bonne gouvernance municipale. C'est plutôt inquiétant pour les contribuables, lorsque l'économie locale est en crise, de constater l'état dysfonctionnel de leur gouvernement municipal ou encore de ses membres. Nous ne pouvons nous vanter qu'il y ait des tentatives de progrès.

Le secteur des affaires se sent brimé par le niveau élevé de taxes municipales tandis qu'on se questionne sur l'équité des impôts fonciers du secteur résidentiel. La ressource la plus précieuse de Chapleau, sa population, se voit de plus en plus obligée de déménager, laissant le fardeau fiscal sur le dos des citoyens restants. Comment arrêter cette situation?

Y en a-t-il parmi nos conseillers municipaux qui ont rencontré les gens d'affaires d'ici au cours des deux dernières années en vue de discuter avec eux sur les questions d'ordre fiscales et leur impact sur l'avenir de leurs entreprises? Se peut-il que ces établissements aient été pris pour acquis? Tout le monde parle du développement économique, mais qu'est-ce qui se

fait pour préserver les entreprises actuelles? Allons-nous les écraser sous le poids des taxes? Allons-nous imposer un fardeau fiscal sur les contribuables qui les force à s'emménager ailleurs? Ne serait-ce pas plutôt de mise de solutionner nos problèmes actuels et d'accepter les conséquences plutôt que de rêver en couleurs en pensant à l'avenir?

Critiquer sans cesse les bénévoles qui n'ont à cœur que le bien de leur communauté semble être au premier plan de certains membres du conseil tandis que les questions les plus importantes sont laissées pour compte, risquant de compromettre notre avenir comme collectivité. D'une part on se félicite d'économiser \$20,000 en fermant une attraction touristique, notamment le musée de Chapleau, tandis que d'autre part on embauche de très coûteux experts-conseils pour effectuer des études et des recommandations qui restent là aux oubliettes, sans jamais revoir le jour.

Nous avons manqué notre coup lorsque Chapleau fut déclarée Ville de pêche par excellence. Où nous situons-nous un an plus tard par rapport à cette opportunité manquée et qu'est-ce qui a été fait du prix

gagnant? Une bonne campagne promotionnelle aurait sûrement été de mise. Faire une publicité en Europe, en Asie et aux États-Unis aurait sans aucun doute porté des fruits économiques.

Il semblerait qu'il n'y a personne avec l'audace requise pour saisir une occasion et passer aux actes afin d'assurer des bénéfices immédiats et à long terme pour notre collectivité. Bon, c'est une histoire révolue, n'en parlons plus avant que nous aussi nous passions aux oubliettes comme collectivité. Le malaise général ressenti dans la collectivité peut être directement lié aux prises d'action et aux comportements du conseil. C'est le temps de tourner la page, se parler avec respect et passer aux actes. Mettons de côté nos idéologies personnelles et travaillons ensemble pour le bien de la communauté. Y a-t-il des nouvelles entreprises qui aimeraient se lancer chez nous? Sinon, pour quelle raison? Il n'y a pas de temps à perdre. S'il y en a qui sont de l'avis qu'ils perdent leur temps, il n'y a pas de honte à soumettre sa démission.

Être obligé d'attendre près de deux ans pour obtenir son permis pour refaire ses marches de devant, ou

patienter jusqu'à ce qu'un officiel de Timmins autorise une demande de remplacer ses bardeaux de toiture sont des situations inacceptables. Si ces questions anodines ne peuvent pas être approuvées en temps opportun par l'administration ou le conseil local, que dire des questions majeures? Une attente de six mois pour qu'une demande ou une plainte quelconque soit réglée, c'est inacceptable. N'avait-on pas cité la paperasserie bureaucratique comme item indésirable dans le rapport de la 'BR&E'?

Peut-être qu'il faudrait envisager le dédoublement des tâches au Centre civique. La population de Chapleau a été réduite de la moitié de ce qu'elle était. Pourquoi est-ce que l'effectif municipal s'est vu augmenter ou rester inchangé? Pourquoi le poste de directeur des travaux

publics est-il vacant? Pourquoi ne pouvons-nous pas embaucher un citoyen local pour ce poste? Avons-nous besoin d'un directeur des loisirs? Pourquoi nous faut-il engager les services d'une firme d'embauche pour remplir le poste d'agent de développement économique alors qu'il y aurait des candidats compétents ici-même? On le sait tous que dans certains cas, les conflits personnels peuvent influencer négativement les bonnes prises de décision. Ce sont toutes là des questions auxquelles il faut se pencher. Débarassons-nous une fois pour toutes des partis pris et des peurs de céder quoique ce soit et plaçons le bien-être de la communauté et de ses précieux contribuables au premier plan. N'oublions pas que les factures et le déroulement de cette collectivité sont aux frais de nos contribuables. Du moins, ils

méritent une bonne gestion et une vision de la part de leur gouvernement local.

Si nous n'allons pas de l'avant, peut-être qu'il serait plus avantageux de revenir comme territoire sans organisation municipale. Notre qualité de vie en serait-elle empirée pour autant? Peut-être qu'il ne faudrait pas se préoccuper de l'asphaltage des rues. Baptisons-nous communauté de villégiature et embauchons un administrateur. Faisons notre propre cueillette d'ordures au dépotoir, revenons aux systèmes de fosses septiques et de puits. Nous pourrions faire le déneigement entre voisins. Après tout, tout le monde dispose d'un quatre-roues! L'argent économisé pourrait servir au soutien très nécessaire de nos entreprises locales. On pourrait peut-être même se permettre de prendre sa retraite ici!

## Great Business Opportunity

Owners want to retire

**A well established corner store business as well as the Starlite Building.**

**Please see Diane at the corner store for more details**



**The Chapleau Child Care Centre de Garde d'Enfants will be offering a Preschool French Immersion Program for children from 2.5 – 5 years of age (morning sessions)**

**For more information please call 705-864-1886 or stop by the Centre at 28 Golf Road**

**For more information about programs and services offered at the Centre please call 705-864-1886 or stop by the Centre at 28 Golf Road.**

# La francophonie en folie



## UN RETOUR EN FORCE

Mardi matin était ma première journée au bureau. Après deux mois de congé et la belle température, je dois admettre que le retour au travail était difficile. Mais en ouvrant la porte du bureau, je suis vite retombée dans l'action des activités prévues et que je veux partager avec vous.

Tout d'abord, il y a le projet de la commémoration du centenaire du décès de Louis Hémon en juillet. Et nous commençons avec une conférence sur Louis Hémon : pionnier de la francophonie ce mardi 11 septembre à l'École secondaire. Le conférencier est Gilbert Lévesque, coordonnateur des célébrations du centenaire de Louis Hémon de la Société historique de Montréal.

Dans le cadre des célébrations de la Journée des Franco-ontariens et de la fête du drapeau franco-ontarien le mardi 25 septembre, nous aurons le lancement officiel de notre programmation artistique 2012-2013. Nous avons un nouveau format pour

vos passeports-saison et nous sommes heureux de vous annoncer que le coût est le même que l'an dernier et comprend les taxes obligatoires.

Les inscriptions pour le concours de chasse seront disponibles dans les prochaines semaines. N'oubliez pas que nous en sommes à notre 20<sup>e</sup> édition ce qui veut dire qu'un repas sera servi lors du Bal des chasseurs. Et pour nos amateurs de bingo, le Média Bingo reprendra dès le 1<sup>er</sup> octobre. Les cartes seront en vente sous peu au Centre culturel, Canada Brokerlink, FormationPLUS, Aux Trois Moulins et Collins Home Furnishing.

Et pour terminer, je vous remercie de me permettre de vous faire découvrir de nouveaux artistes, de créer des événements nous permettant de vivre et de rayonner en français.

*Diane Jean  
Centre culturel Louis-Hémon*

## DU NOUVEAU À FORMATIONPLUS

En plus des cours réguliers, FormationPLUS offrira des cours tirés du programme MÉTA-Phare. Ce dernier est un programme de formation préparatoire à l'emploi qui permet à l'apprenant de prendre conscience de ses talents, d'améliorer ses compétences et de travailler à la réalisation de ses rêves.

FormationPLUS offre le premier cours cet automne: communication. Dans ce cours, l'apprenant apprendra à mieux communiquer. Les activités aideront l'apprenant à prendre conscience des comportements pouvant nuire à une communication efficace dans sa vie personnelle, mais

surtout dans sa recherche d'emploi et son intégration au marché du travail. Il va explorer ses rôles, sa personnalité et ses habitudes. Il examinera ses intérêts, ses aptitudes et les conditions de travail qui lui conviennent le mieux.

Les inscriptions sont du 11 au 21 septembre en nous contactant au 705.864.2763. Selon la demande, il pourrait y avoir une session en journée et/ou en soirée.

Une fois inscrites, les personnes seront invitées à une session d'information générale d'où elles vont choisir une journée ou une soirée qui leur conviennent. Les cours commenceront en octobre.

## FOIRE DES BÉNÉVOLES...

### PAS SEULEMENT POUR LES JEUNES!

Pour une troisième année consécutive, FormationPLUS organise une Foire de bénévoles, qui aura lieu le jeudi 4 octobre 2012 à l'école Trillium de 13 h 30 à 16 h. Le but ultime de cette foire est de jumeler des organismes, clubs, groupes à des jeunes du secondaire ou adultes voulant faire du bénévolat au courant de l'année.

De plus, les organismes ont la possibilité d'éduquer les membres de la communauté sur leurs services et de

les sensibiliser aux ressources qui sont offertes à la communauté. Bref, ils seront en mesure de fournir aux jeunes et aux adultes la possibilité de faire du bénévolat ainsi que fournir une précieuse expérience de travail. Les parents qui ont des jeunes au secondaire sont aussi les bienvenus.

Si vous n'avez pas été contacté et que vous aimeriez avoir une table, n'hésitez pas de nous appeler au 705.864.2763

## LE PARTI QUÉBÉCOIS GAGNE DE JUSTESSE

Le Québec choisit pour la première fois une femme, la chef du Parti québécois, Pauline Marois pour gouverner la province.

Mme Marois, âgée de 63 ans, a donc réussi à réaliser son rêve de devenir la première femme à pouvoir revendiquer le titre de première ministre du Québec.

Mais c'est une demi-victoire pour Mme Marois qui devra se contenter de diriger un gouvernement minoritaire, de surcroît avec un faible pourcentage d'appui de la population. Il aurait fallu

un minimum de 63 sièges à l'Assemblée nationale pour former un gouvernement majoritaire.

Mardi soir, le PQ menait la course avec 54 sièges, contre 50 sièges pour le PLQ, 19 sièges pour la CAQ et 2 sièges à QS. C'est à voir si ces nombres vont rester, car il va sûrement y avoir des recomptages dans certaines circonscriptions étant donné que l'écart des votes était très mince.

C'est déplorable que la victorieuse soirée du Parti québécois a pris une tournure funeste...

## NOUVELLE DIRECTRICE À SACRÉ-COEUR

Il me fait plaisir de vous souhaiter une bonne année scolaire 2012-2013. J'espère que vous avez tous eu la chance de profiter du beau temps et que vous nous revenez en pleine forme. Vous trouvez quelques activités

prévues pour le mois de septembre dans la section activités à venir. Bonne rentrée scolaire!

*Lise Dewar, directrice  
École Sacré-Coeur*

Voici un aperçu des affectations pour l'année scolaire de l'école Sacré-Coeur:

Directrice	Mme Lise Dewar
Maternelle / Jardin	Mme Lucienne Turcotte
1 <sup>re</sup> année	Mme Kathie Cummings
1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> année	Mme Julie Leduc
3 <sup>e</sup> année	Mme Lorraine Fortin
4 <sup>e</sup> et 5 <sup>e</sup> année	Mme Mireille Lelièvre
5 <sup>e</sup> et 6 <sup>e</sup> année	Mme Rosanne Turcotte
Centre de soutien et éducat. physique	Mme France Houle (Suppléante)
Éducation physique et santé	Mme Mireille Larocque
Éducatrices	Mmes Marlyne Fortin et Suzie Prévost
Secrétaire	Mme Carole Gauthier (Suppléante)
Bibliothécaire	Mme Lyne Pilote
Concierges	M. Michel Morin et Mme. Lise Fortin
Surveillantes du dîner	G. Papineau, R. Pressé et N. Arsenault

## CERCLE DE LECTURE ET COURS DE DANSE

Je suis heureuse de vous informer que le Cercle de lecture « Au grenier de Pierrot » reprendra ses activités dès le 18 septembre au 31, rue Birch (ancien Starlite) pour les jeunes de la première à la troisième année. Les activités auront lieu du mardi au jeudi de 15 h 15 à 16 h 15. Les feuilles seront distribuées aux classes dès le début de l'année scolaire.

Les sessions de danse commenceront la semaine du 17 septembre. L'horaire est comme suit :

le lundi de 15 h 30 à 16 h 30 (10 à 14 ans), le mardi de 16 h 30 à 17 h 30 (7 à 9 ans) et le jeudi de 16 h 30 à 17 h 30 (4 à 6 ans). Les inscriptions pour danse auront lieu le jeudi 13 septembre 2012 au local « Au grenier de Pierrot » de 18 h 30 à 20 h 30. Suivez de près les activités à venir, couture, tricot et crochet pour jeunes dès janvier 2013.

*Au plaisir de vous revoir.  
Sylvie L. Rousseau*

## COURS EN LIGNE AVEC LA F@D

Plusieurs cours seront offerts en ligne cet automne. Si vous en désirez un ou plusieurs, vous pouvez venir vous inscrire à FormationPLUS. De plus, nous pouvons vous donner de l'appui avec les cours. Voici un aperçu des cours offerts: budget familial,

gestion de temps, la nutrition, ordinateurs, interagir avec les autres, la gestion financière et autres. Venez consulter le guide à notre centre (69, rue Birch). Les inscriptions sont acceptées jusqu'au 15 septembre.

## ACTIVITÉS À VENIR...

### septembre

- 8: Journée internationale de l'alphabétisation
- 10-21: Inscription au cours de communication (FormationPLUS)
- 11: Conférence sur Louis-Hémon en soirée (Centre culturel Louis-Hémon)
- 13: Inscription aux cours de danse de 18 h 30 à 20 h 30 (Au Grenier de Pierrot)
- 17: Début des cours de danse (Au Grenier de Pierrot)
- 18: Début du Cercle de lecture (Au Grenier de Pierrot)
- 18: Rencontre annuelle des parents au gymnase à 19 h (Sacré-Coeur)
- 25: Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes
- 25: Lancement de la programmation artistique 2012-2013 (Centre culturel)
- 27: Ralliement de succès (Sacré-Coeur)
- 27: Journée Terry Fox (Sacré-Coeur)
- 28: Journée pédagogique (Sacré-Coeur et Trillium)

### octobre:

- 1: Média Bingo (Centre culturel)
- 4: Foire des bénévoles de 13 h 30 à 16 h à Trillium (FormationPLUS)

**C'est le temps de penser à TOI et à ton AVENIR...**

**Tu aimerais**

**FormationPLUS** peut t'aider à atteindre ton **BUT**. Tu peux t'inscrire en tout temps.

**FORMATION**

69, rue Birch E  
705.864.2763  
formationplus@vianet.ca  
Facebook (Formation Plus)

# CHAPLEAU EXPRESS

ONE PAPER ROUTE AVAILABLE:  
Planer Road  
Martel Road  
Poplar and Brown Roads

Please call 864-2579 and leave name and telephone number

## Chapleau Economic Development Corporation ("CEDC")

### Economic Development Manager

The Township of Chapleau and the Chapleau Economic Development Corporation ("CEDC") is pleased to announce that we are seeking an Economic Development Manager to assume responsibility for the promotion of Chapleau as a viable location for new and expanding industries.

Reporting to the Board of the Chapleau Economic Development Corporation ("CEDC"), the Economic Development Manager will identify business opportunities through a network of personal contacts and written correspondence. Acting as the lead contact and consultant with external/internal business investment clients, including realtors, developers, site selectors, investors, financial institutions and business consultants, the Manager will liaise with upper tier levels of government. The Manager will also liaise with downtown property owners, developers and realtors in order to facilitate downtown development activities. As the author of government funding applications for special projects, the Manager will prepare grant applications and create and oversee the preparation of marketing materials.

The ideal candidate is expected to hold, at a minimum, a three-year University degree or equivalent diploma in business administration as well as three to five years of previous experience in a municipal or public sector environment, focusing on the retention, expansion and attraction of business and tourism opportunities. As the ideal candidate, your ability to professionally service business investor clients will work in conjunction with your superior sales, negotiation, presentation and communication skills. Your financial acuity provides you with the trusted ability to develop and control budgets while compiling and managing a variety of statistics, in addition to preparing, revising and coordinating overall department budget submissions. A skilled organizer, you are confident in your ability to identify and organize participation in a variety of investment events, including trade shows with the ability to adhere to strict deadlines.

**SUBMIT YOUR APPLICATION IN CONFIDENCE TO:**  
Phelps Talent and Executive Search  
401 Bay St, Suite 1400, Toronto, ON M5H 2Y4

sdunlop@phelpsgroup.ca

**Application Deadline: Sunday September 23, 2012**

*The Phelps Group, in partnership with the Township of Chapleau and the Chapleau Economic Development Corporation, is committed to equity in employment and encourages applications from all qualified candidates, including women, Aboriginal peoples, members of visible minorities and persons with disabilities. While all responses will be appreciated and handled in the strictest confidence, only those being considered for interviews will be acknowledged.*

### CNIB Eye Van Visits Chapleau

A fully-equipped medical eye care clinic on wheels

Are you experiencing problems with your vision? Do you have diabetes, glaucoma, macular degeneration or a family history of eye disease?

If you answered yes, please contact your doctor, optometrist, nurse practitioner or diabetes educator for a referral to the CNIB Eye Van.

**Date: October 1-4, 2012**

**Place: Chapleau Medical Centre  
2 Broomhead Rd**

In Chapleau the CNIB Eye Van is sponsored by the **Chapleau Health Services**

For prescription eye glasses, please see your optometrist.  
For more information, please visit [cnib.ca/eyevan](http://cnib.ca/eyevan).

### La clinique mobile d'INCA visite Chapleau

Une clinique de soins oculaires sur roues à la fine pointe de la technologie

**Avez-vous des problèmes visuels? Êtes-vous atteint de diabète, de glaucome ou de dégénérescence maculaire? Est-ce que certains de vos proches parents ont des maladies oculaires?**

**Si vous avez répondu oui à l'une ou l'autre de ces questions, communiquez avec votre médecin de famille, votre optométriste, votre infirmière praticienne ou votre spécialiste du diabète pour que cette personne vous dirige à la Clinique mobile d'INCA.**

**Date :** 1<sup>er</sup> au 4 octobre 2012

**Lieu :** Centre médical de Chapleau  
2, rue Broomhead

À Chapleau, la Clinique mobile d'INCA est parrainée par les Services de santé de Chapleau

Si vous avez besoin de lunettes de prescription, veuillez consulter votre optométriste.

## THE LOCAL MARKET PLACE

**CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE.** Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meeting on Sundays at 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
Offers help to anyone who has the desire to stop using drugs/alcohol. Open discussion meeting on Saturday at 7:00 p.m. Pentecostal Church. Call 705-860-9769 for support.

**Alcoholics Anonymous (A.A.)** Open discussion meeting every Monday evening. Brunswick House First Nation Band office lounge 7pm. Narcotics Anonymous (N.A.) every Tuesday same place same time. NNADAP Worker @ 864-0174 info.

Societe Alzheimer Society meetings will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

**APARTMENT FOR RENT**  
**VILLAGE SHOP APARTMENTS**  
3 bedroom Apt. available . Secure building. Laundry facilities. Please call Lucy 864-1114.

**Newly renovated** 3rd floor, large 1 bedroom apartment available October 1st. Includes washer, dryer, fridge, stove, utilities, heat, parking and plug in. Apartment is central to downtown and ideal for a quiet non smoking tenant. \$600 all inclusive. Please call 705-471-2544 for more details or to arrange viewing.

**CARS FOR SALE**  
**1991 Lincoln Town Car** still on the road. As is \$2700.00 firm. Comes with two parts car. 1991 and 1994 Town car. Call 705-864-1870. Leave a message

**CAMPING LOTS**  
**Seasonal** water front trailer sites available on Mulligan's Bay. Call Lloyd 705-864-1846. Sept 15

**JOB/EMPLOI**  
**Emploi d'été:** Besoin d'une personne pour entretenir la pelouse au parc de maisons mobiles de Gervais Trailer Park. Appeler 1-705-698-7176. Salaire ou contrat à définir. **Person needed** to cut grass at Gervais Trailer Park. Call 1-705-698-7176. Wages to be determined. Sept 29

**SEPTIC SERVICES**  
**Chapleau Septic Services** available. Call 864-1114 to arrange time. cont.

**WANTED**  
**To purchase winterized cottage** or home with power for year round living near water within 30 km of Chapleau. Call 705-864-1870 and leave message.

**Have a Good and safe Weekend**

### Walk of Hope cancelled for September 9

The Ovarian Cancer Canada Walk of Hope scheduled for Sunday, September 9 in downtown Chapleau (starting at the intersection of Young St & Birch St) has been cancelled due to unforeseen circumstances.

Ovarian Cancer Canada extends its thanks to everyone who supports this event and hopes it will return to the community next year.

Supporters are requested to send completed pledge forms and donation cheques to: Ovarian Cancer Canada Walk of Hope, 145 Front Street East, Suite 205, Toronto, ON M5A 1E3.

## School is back Watch for children

### Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop

Located on the Chapleau Cree First Nation



#### SUMMER HOURS

will be from 7 a.m. - 10 p.m., 7 days a week

Drop by and check out our line of

**Authentic Native Crafts, Unique Gift Ideas, Jewellery, and Gift Certificates TOO!**

We also carry road trip snacks, which includes Subs, Chips, Pop, plus a whole lot more.

**Your Propane Refilling Station**



### APANO GIRL'S CLUB

Ages: 7,8,9: Mondays 3pm-4:30pm  
Ages: 10,11,12: Wednesdays 3pm-4:30pm

Start date to be announced...for more information and to register please call Diana @ 705-864-0556 or email [mccartneyd.apano.cww@bellnet.ca](mailto:mccartneyd.apano.cww@bellnet.ca)

## Peak Roofing

Shingle installation and repairs  
Soffit & Fascia, ventilation

**705-864-2602**

[peakroofing@mail.com](mailto:peakroofing@mail.com)

### BERRY'S FREIGHT SERVICES

TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS  
MONDAY TO FRIDAY  
1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES  
GIVE US A CALL AT 1-705-264-4334

### SLOMA CLEANERS

Drop off at Between Friends (Cedar Grove)  
Mon to. Fri. 8 am - noon and 1-4 pm

ALL ADS ARE ACCEPTED AT DENISE'S FLOWER SHOP  
DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.

## CLASSIFIED ADVERTISING RATES

Regular Classified Ads  
First 25 words or less \$6.25  
Each additional word \$0.16+GST  
No refunds on cancelled classified ads.

### NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY

#### NEW BOOKS

Betrayal - Danielle Steel  
Friends Forever - Danielle Steel  
Until the Night - Giles Blunt  
DVD

The Hunger Games

#### REMINDER

Be sure to check out our website at [www.chapleaulibrary.com](http://www.chapleaulibrary.com)

**Alain Bouffard**  
Sales Representative  
61 Mission Road  
Wawa, Ontario, P0S 1K0  
Tel: 705-856-2394  
Fax: 705-856-4290  
[alainbouffard@missionmotors.com](mailto:alainbouffard@missionmotors.com)

**MISSION MOTORS**  
NEW & PRE OWNED VEHICLE SALES  
Goodwinch SERVICE CENTER  
PONTIAC, CADILLAC, GMC, CHEVROLET

**ALLEMANO & FITZGERALD**  
Barristers and Solicitors

**MICHAEL G. ALLEMANO, B.A., L.L.B.**  
Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law

P.O. Box 10,  
369 Queen St. E. Suite 103  
Sault Ste. Marie, Ontario  
P6A 1Z4  
Phone (705) 942-0142  
Fax (705) 942-7188

P.O. Box 1700,  
55 Broadway Avenue  
Wawa, Ontario  
P0S 1K0  
Phone (705) 856-4970  
Fax (705) 856-2713

**Northern Lights Ford Sales**  
**Andrew G. McKenzie**  
**Travis Gendron**

Highway 17 North  
P.O. Box 1033  
Wawa, ON. P0S 1K0  
Business 705-856-2775  
Fax 705-856-4862  
[tgendron@northernlightsford.ca](mailto:tgendron@northernlightsford.ca)  
[sales@northernlightsford.ca](mailto:sales@northernlightsford.ca)

**BODYLINES BY CRACK LTD.**  
5 Licensed Bodymen  
Insurance Claims  
Windshield Repairs and Replacement  
State of the Art Frame

ALL WORK GUARANTEED  
PLEASE CALL 705-856-1406

**LVP** LABERGE VENNE & PARTNERS  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

Professional Services to Northern Ontario for 30 years

Financial Statements for Small Business & Corporations  
Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate  
Personal, Retirement, Estate Financial and Tax Planning Strategies  
Business Projections, Plans and Financial Proposals  
Computer Consulting  
ACCPAC and Quickbooks

1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 [www.lvpartners.ca](http://www.lvpartners.ca)

**LVP** LABERGE VENNE & PARTNERS  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

30 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario

États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations  
Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie  
Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie  
Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement  
Consultation en informatique  
ACCPAC et Quickbooks

1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 [www.lvpartners.ca](http://www.lvpartners.ca)



**Alberta Driver Charged With Stunt Driving**

On August 31, 2012 at 12:45 pm the Ontario Provincial Police (OPP) Superior East Chapleau Detachment were conducting radar patrol on Highway 101 in Caouette Township. A 2011 Lincoln MKX was recorded driving in excess of 60 kilometres per hour of the posted 80 kilometres per hour speed limit and it was observed passing other motor vehicles unsafely. The vehicle was subsequently stopped and the driver, 53 year old Dairong DENG of Calgary, Alberta was

charged under section 172(1) of the Highway Traffic Act of Ontario. The accused driver's license was seized and the vehicle was impounded for the mandatory 7 days.

The accused is scheduled to appear in Provincial Offences Court in Chapleau on November 7, 2012.

**Chapleau Male Faces Multiple Charges**

On September 1, 2012 at 2:34 am the Ontario Provincial Police (OPP) Superior East Chapleau Detachment observed a 2005 Ford F-150 pickup west bound on Pine Street in Chapleau with no headlights activated. The vehicle was stopped and after further investigation the driver and lone occupant, 19 year old Kyle PAQUETTE of Chapleau, Ontario was

arrested for Impaired Driving.

The accused was subsequently charged with the following Criminal Code and Highway Traffic Act offences;

1. Impaired Operation of a Motor Vehicle
2. Exceed 80 milligrams of Blood /Alcohol Content
3. Drive disqualified
4. Breach of Probation 3 counts
5. Take Motor Vehicle without Consent
6. Drive while under suspension

He will appear in Chapleau Court on September 19, 2012 to answer to these charges

**Mischief To Heavy Equipement**

On September 2, 2012 the Ontario Provincial Police (OPP) Superior East Chapleau Detachment were advised of damage to an excavator located on Highway 101 in Chapleau Township. Damage to the yellow Toromont Excavator owned by Leroy Construction consisted of two broken windows. An OPP Scenes of Crime Officer attended the scene and collected evidence for further investigation. OPP

continue to investigate this matter and ask that anyone with any information to call the OPP at 1-888-310-1122 or Crime Stoppers.

"If you have any information regarding any criminal activity, call 705-942-7867 or 1-800-222-8477 (TIPS); submit an e-tip from The Crime

Stopper's web-site at www.saultcrime stoppers .com or send a text to keyword SSM to the short code number 274637.

**CONFÉRENCE CONFÉRENCE CONFÉRENCE  
Louis Hémon - Pionnier de la francophonie**

avec Gilbert Lévesque - Société historique de Montréal  
coordonnateur du Centenaire Louis Hémon



le mardi 11 septembre à 19h30  
École secondaire Trillium

Suite à la conférence, nous vous dévoilerons les grandes lignes des célébrations qui auront lieu en juillet

**Entrée gratuite**  
Bienvenue à tous! Welcome all!!!

Centre culturel Louis-Hémon

**Dr. L. R. Simpson  
VETERINARIAN**

Will be at the Trinity United Church

**MONDAY, September 17th, 2012**

**FOR APPOINTMENTS CALL**

Nadene McEachren at 864-1055

lrs.vet@gmail.com



**Fall Programs**

**Group Fitness Classes Start**

Tuesday September 18<sup>th</sup> 2012

7:00PM Chapleau High School

**Senior Fitness Classes Start**

Monday September 17<sup>th</sup> 2012

9:00AM Cedar Grove

**Special Gym Package Deals Available!**

**ZUMBA Starts October 3<sup>th</sup> 2012**

**Chair Dance Fitness Coming this Winter!**

For more information contact Shannon at: 705-864-2150



NDHN – Member Program

Northern Diabetes Health Network

Réseau Santé du Diabète du Nord

Πρωτοβάθμια Φυσιολογική Διαβητολογική Ομάδα



Services de santé de Chapleau Health Services

**Know your numbers !**

**CHAPLEAU DIABETES EDUCATION PROGRAM IS OFFERING REGULAR BLOOD SUGAR & BLOOD PRESSURE CLINICS**

The 2nd Wednesday of each month  
From 1- 2 pm

AT CEDAR GROVE

First Clinic on September 12th, 2012

Drop-in without an appointment

Have your blood pressure or blood sugar checked

**YOU DO NOT NEED TO HAVE DIABETES TO TAKE ADVANTAGE OF THIS SERVICE!**

RISK SCREENING AVAILABLE FOR ALL AGES

Everyone Welcome !

CALL 864-3079 FOR MORE INFORMATION



**Quels sont vos numéros ?**

**LE PROGRAMME D'ÉDUCATION DU DIABÈTE DE CHAPLEAU**

**OFFRE UNE CLINIQUE DE GESTION DE L'HYPERTENSION ET DU DIABÈTE**

Tous les 2e mercredi du mois

De 13 h 00 À 14 h 00

À Cedar Grove

La première clinique débute le 12 septembre 2012

- Vous n'avez pas besoin d'un rendez-vous.
- Faites vérifier votre tension artérielle ou votre glycémie.

**VOUS N'ÊTES PAS OBLIGÉ D'ÊTRE ATTEINT DU DIABÈTE POUR PROFITER DE CE SERVICE!**

Bienvenue à tous !

COMPOSEZ LE 864-3079 POUR OBTENIR PLUS D'INFO